

PRESENTACIÓN

Quizás ningún número de *MIGRACIONES* alcanzó a representar mejor que éste la multitud de dimensiones a que se extienden sus intereses. La mirada sociológica está privilegiadamente representada por el estudio de Alejandro Portes y sus colaboradores sobre las situaciones desde las que se incorporan los hijos de los inmigrantes a la vida adulta en los Estados Unidos; la psicológica por el J. Atchotegui sobre el síndrome de estrés crónico y múltiple específicamente padecido por los inmigrantes mismos; la de la geografía humana por la revisión de la distribución espacial de la población inmigrada en los municipios catalanes (J. C. Martori y K. Hoberg); la del derecho por el análisis de la situación jurídica de los ecuatorianos con hijos españoles (A. Álvarez); y de nuevo la sociológica por las reflexiones de M. Wieworka sobre las mutaciones del racismo y por las observaciones de Van Liempt y Bilger acerca de la metodología utilizable para el estudio de los cruces claudestinos de fronteras por parte de los inmigrantes.

Sería imposible señalar aquí algunos aspectos característicos de cada una de estas colaboraciones, pero tal vez merecería un comentario especial el título con el que se presenta la de Alejandro Portes («La Asimilación Segmentada sobre el Terreno»). Efectivamente los traductores del original inglés de este estudio, considerando su contenido y el uso peyorativo de la palabra «asimilación» predominante en Europa, habían propuesto titularlo «La Integración Segmentada sobre el Terreno», a fin de evitar las connotaciones de opresión cultural con que en Europa se asocian los estilos asimilacionistas de integración. Pero a sabiendas de ello ha sido decisión personal de Portes el preferir usar la palabra asimilación. No por mantener opiniones que los europeos llamaríamos asimilacionistas, sino simplemente porque el nombre de asimilación segmentada es el nombre con que se conoce y se viene discutiendo en Estados Unidos y en Latinoamérica su teoría acerca de cómo la acomodación de los inmigrantes en sus países de destino puede realizarse hacia segmentos sociales distintos, tanto de clase media como de estratos socialmente desfavorecidos.

Error de atribución incompleta en el número 18 de *MIGRACIONES*:

El artículo «Hacia un Paradigma de lo Musulmán en Francia y Gran Bretaña», publicado en el número 18 de *MIGRACIONES*, págs. 7-46, se atribuye a la única autoría de Danièle Joly tanto en el índice (pág. 2) como en la titulación inicial y en la cabecera de cada página del texto. En realidad el trabajo se nos había enviado como colaboración de la misma Danièle Joly y de James Beckford, también Profesor de la Universidad de Warwick (*Department of Sociology, University of Warwick, Coventry CV4 7 AL, Reino Unido*; teléfono: +0044 0247-523156; correo electrónico: *J:A:Beckford@warwick.ac.uk*). Pedimos excusas por la equivocación.